



**Sterzing  
Vipiteno**



**südtirol**



# **Kulturfrühling in Sterzing Primavera culturale a Vipiteno**

**Veranstaltungskalender für Sterzing, Pfitsch und Freienfeld  
Calendario eventi per Vipiteno, Val di Vizze e Campo di Trens**

**I.P.**

# Vorwort

## **Kulturfrühling in Sterzing – Ein Fest für die Sinne!**

Der Frühling ist die Zeit der Erneuerung und des Aufbruchs – und in Sterzing erwacht die Stadt und die umliegenden Ortschaften mit einem vielfältigen „Kulturfrühling“ zu neuem Leben!

In den kommenden Wochen und Monaten erwartet Sie ein buntes Programm aus Musik, Theater, Film und vielen weiteren künstlerischen Highlights, das keine Wünsche offenlässt. Lassen Sie sich von der einzigartigen Atmosphäre der Stadt und der Dörfer verzaubern und tauchen Sie ein in die Welt der Kultur.

Der „Kulturfrühling“ bietet eine Fülle an Veranstaltungen, die sowohl Einheimische als auch Besucher in ihren Bann ziehen. Es ist nicht nur eine Gelegenheit, Kunst, Kultur und Tradition zu genießen, sondern auch die Region in ihrer vollen Schönheit zu erleben.

Kommen Sie und lassen Sie sich von der Vielfalt der kulturellen Angebote verzaubern!

Wir freuen uns auf Sie!

**Tourismusgenossenschaft Sterzing, Pfitsch, Freienfeld**

# Introduzione

## **Primavera culturale a Vipiteno – Una festa per i sensi!**

La primavera è il momento del rinnovamento e dei nuovi inizi – e a Vipiteno la città e i paesi circostanti si risvegliano a nuova vita con una variegata “Primavera culturale”!

Nelle prossime settimane e mesi, vi aspetta un programma colorato di musica, teatro, film e molte altre attrazioni che non lasciano nulla a desiderare. Lasciatevi incantare dall'atmosfera unica della città e dei borghi e immergetevi nel mondo della cultura.

La “Primavera Culturale“ offre una vasta gamma di eventi che affascinano sia la gente del posto che i visitatori. Non è solo un'occasione per godere dell'arte, della cultura e della tradizione, ma anche per vivere la regione in tutta la sua bellezza.

Venite a lasciarvi incantare dalla varietà dell'offerta culturale!

Non vediamo l'ora di vedervi!

**Cooperativa turistica Vipiteno, Val di Vizze, Campo di Trens**

# Theateraufführung: „Vicini di casa“

Spettacolo teatrale: “Vicini di casa“

## Veranstalter/Organizzatore

Teatro Stabile di Bolzano

## Ort/Luogo

Teatro comunale di Vipiteno  
Stadttheater Sterzing

## Datum/Data

06.03.2025

## Uhrzeit/Ora

ore 20.30 Uhr

## Reservierung/Prenotazione

Tel. +39 0471 053800

[DI-FR/MAR-VEN ore 14.30-19.00 Uhr]

[SA ore 15.30-19.00 Uhr]

[www.ticket.bz.it](http://www.ticket.bz.it)

Regie: Antonio Zavatteri

Eine provokante Komödie, die mit Leichtigkeit zeitgenössische Hemmungen und Heuchelei erforscht. Amanda Sandrelli und Gigio Alberti sind die Hauptdarsteller. Anna und Gigio, seit Jahren zusammen, führen ein Leben voller Frustrationen: Er träumt davon, Musiker zu sein, sie wünscht sich ein weiteres Kind, stößt jedoch auf seinen Widerstand. Ihre scheinbare Stabilität wird erschüttert durch die Nachbarn Laura und Toni, die in ihr Leben eindringen und eine erotische Energie zeigen, die Anna beneidet. Zwischen Wein und Gesprächen beginnen die beiden Paare, sich auszutauschen und enthüllen Fantasien und Geheimnisse, die sie nie geteilt haben.

Regia: Antonio Zavatteri

Una commedia provocatoria che esplora con leggerezza inibizioni e ipocrisie contemporanee. Amanda Sandrelli e Gigio Alberti sono i protagonisti. Anna e Gigio, insieme da anni, vivono una vita di frustrazioni: lui sogna di essere un musicista, lei desidera un altro figlio, ma si scontra con la resistenza di lui. La loro apparente stabilità viene scossa dai vicini Laura e Toni, che irrompono nella loro vita e mostrano un'energia erotica che Anna invidia. Tra vino e chiacchiere, le due coppie iniziano a confrontarsi, rivelando fantasie e segreti mai condivisi.



teatro stabile  
di bolzano



# Theateraufführung: „Sissi l'imperatrice“

Spettacolo teatrale: “Sissi l'imperatrice“

## Veranstalter/Organizzatore

Teatro Stabile di Bolzano

## Ort/Luogo

Teatro comunale di Vipiteno  
Stadtheater Sterzing

## Datum/Data

19.03.2025

## Uhrzeit/Ora

ore 20.30 Uhr

## Reservierung/Prenotazione

Tel. +39 0471 053800

(DI-FR/MAR-VEN ore 14.30-19.00 Uhr)

(SA ore 15.30-19.00 Uhr)

[www.ticket.bz.it](http://www.ticket.bz.it)

Geschrieben und inszeniert von: Roberto Cavosi

„Sissi – die Kaiserin“ erzählt das unruhige Leben von Elisabeth von Österreich und erforscht verschiedene Aspekte ihres Charakters, von der Philosophie über die Sexualität bis hin zur Politik und Kunst. Es entsteht das Bild einer unkonventionellen Frau, die von der Strenge des Wiener Hofes frustriert war, aber auch poetisch und sehnsüchtig nach Freiheit, die sich in einem Käfig eingeschlossen fühlte.

Scritto e diretto da: Roberto Cavosi

“Sissi l'imperatrice“ racconta la vita inquieta di Elisabetta d'Austria, esplorando vari aspetti del suo carattere, dalla filosofia al sesso, dalla politica all'arte. Emerge un ritratto di una donna anticonformista e frustata dalla rigidità della corte viennese, ma anche poetica e desiderosa di libertà, che si sentiva “chiusa in una gabbia“.





teatro stabile  
di bolzano



# Festival „Sterzinger Osterspiele“

“Festival di pasqua di Vipiteno“

## Veranstalter/Organizzatore

Vigil Raber Kuratorium

## Ort/Luogo

Heilig Geist Kirche/Chiesa Santo Spirito  
Stadttheater Sterzing/ Teatro comunale  
di Vipiteno  
Rathaussaal/Sala municipio  
Vigil Raber Saal/Sala 'Vigil Raber'

## Datum/Data

03.-20.04.2025

Informationen/Informazioni  
[www.osterspiele.it](http://www.osterspiele.it)

## Reservierung/Prenotazione

Kartenreservierung und weitere  
Informationen unter  
+39 0472 765325 und  
[www.osterspiele.it](http://www.osterspiele.it)

Prenotazioni e ulteriori informazioni  
al numero +39 0472 765325  
e su [www.osterspiele.it](http://www.osterspiele.it)

Das Festival „Sterzinger Osterspiele“ ist seit vielen Jahren ein kultureller Fixpunkt. Anlässlich des Gedenkjahres zu den Bauernkriegen 1525 mit dem aus Sterzing stammenden Anführer Michael Gaismair bringen wir im Stadttheater das gleichnamige Stück von Felix Mitterer zur Aufführung.

Ergänzt wird die Reise in die Zeit der Renaissance durch Musik mit dem Ensemble Rosarum Flores am Dienstag 08.04. um 20 Uhr im historischen Rathaussaal und früher geistlicher Musik mit der Choralschola Griesensis am Dienstag 15.04. um 20 Uhr in der Hl. Geist Kirche. Einen Klangdialog zwischen alter und neuer Musik gibt es am Samstag 05.04. um 20 Uhr im Stadttheater mit Valerie Fritz (Violoncello) und Josef Haller (Klavier). Für unsere Kleinsten ab 3 Jahren spielt das Figurentheater NAMLOS am Sonntag 06.04.2025 um 16 Uhr das Märchen von Hans im Glück.

Il festival di pasqua è da molti anni un punto di riferimento culturale a Vipiteno. In occasione dell'anniversario delle guerre contadine del 1525, con il capo ribelle Michael Gaismair originario di Vipiteno, mettiamo in scena al Teatro Comunale l'omonima opera di Felix Mitterer (in lingua tedesca).

Il viaggio nell'epoca del rinascimento sarà arricchito dalla musica dell'ensemble Rosarum Flores martedì 08.04 alle ore 20:00 nella storica sala del Municipio e dalla musica sacra antica con la Choralschola Griesensis martedì 15.04 alle ore 20:00 nella Chiesa dello Spirito Santo. Un dialogo sonoro tra musica antica e moderna si terrà sabato 05.04 alle ore 20:00 al Teatro Comunale con Valerie Fritz (violoncello) e Josef Haller (pianoforte).

Il teatro delle marionette NAMLOS metterà in scena la fiaba di 'Hans im Glück' per i nostri piccini, a partire dai 3 anni, domenica 06.04.2025 alle ore 16.00 (in lingua tedesca).



VIGIL RABER  
KURATORIUM



Xilografie (Holzschnitt): Michael Gaismaier und Peter Pöschel über einer Besprechung.  
Bildquelle: Interfoto/Sammlung Rauch



# Osterkonzert der Bürgerkapelle Sterzing

Concerto di Pasqua della banda musicale di Vipiteno

## **Ort/Luogo**

Stadttheater Sterzing  
Teatro comunale di Vipiteno

## **Datum/Data**

20.04.2025

## **Uhrzeit/Ora**

ore 20.00 h

## **Reservierung/Prenotazione**

Tourismusverein Sterzing  
Ass. Turistica di Vipiteno  
Tel. +39 0472 765325  
info@sterzing.com  
Freier Eintritt/Ingresso libero

Das traditionelle Osterkonzert der Bürgerkapelle Sterzing, das jedes Jahr am Ostersonntag im Stadttheater Sterzing stattfindet, ist ein fester Bestandteil des kulturellen Lebens der Stadt. Unter der Leitung von Kapellmeister Roland Fidler und organisiert von Obmann Thomas Fassnauer begeistert die Kapelle Jahr für Jahr mit einem abwechslungsreichen Programm, das sowohl klassische als auch moderne Stücke umfasst. Mit einfallsreichen Mottos wie „Zeitreise der Unterhaltungsmusik“ oder „Musik aus aller Welt“ gelingt es der Kapelle stets, eine einzigartige Atmosphäre zu schaffen und das Konzert zu einem musikalischen Höhepunkt des Jahres zu machen.

Il tradizionale concerto di Pasqua della banda musicale di Vipiteno, che si tiene ogni anno la domenica di Pasqua al Teatro comunale di Vipiteno, è una parte integrante della vita culturale della città. Sotto la direzione del maestro Roland Fidler e organizzato dal presidente Thomas Fassnauer, la banda entusiasma anno dopo anno con un programma vario che comprende sia brani classici che moderni. Con temi creativi come “Viaggio nel tempo della musica leggera” o “Musica da tutto il mondo”, la banda riesce sempre a creare un'atmosfera unica e a trasformare il concerto in uno dei momenti musicali più attesi dell'anno.



# Klavierkonzert: „Beflügelt“

Concerto per pianoforte: „Beflügelt“

## Ort/Luogo

Stadttheater Sterzing  
Teatro comunale di Vipiteno

## Datum/Data

02.05.2025

## Uhrzeit/Ora

ore 20.00 h

## Reservierung/Prenotazione

Freier Eintritt/Ingresso libero  
Freie Platzwahl/Posti a scelta libera

Tamara Salcher spielt mit ehemaligen Schülern auf zwei Klavieren.

Tamara Salcher suona due pianoforti con degli ex studenti.





# Konzert: „Tölzer Knabenchor“

Concerto: „Tölzer Knabenchor“

## Veranstalter/ Organizzatore

Bildungsausschuss Sterzing

## Ort/Luogo

Stadttheater Sterzing  
Teatro comunale di Vipiteno

## Datum/Data

04.05.2025

## Uhrzeit/Ora

ore 18.00 h

## Reservierung/Prenotazione

Freier Eintritt/Ingresso libero

Leitung: Christian Fliegner

Ein unterhaltsames Programm mit bayerischen, deutschen und europäischen Volksliedern. Als besonderes Highlight, Szenen der „Drei Knaben“ aus Mozarts „Zauberflöte“, die von Solisten des Tölzer Knabenchors an den großen Opernhäusern der Welt gesungen werden.

Direzione: Christian Fliegner

Un programma divertente con canti popolari bavaresi, tedeschi ed europei. Come highlight le scene dei “tre ragazzi” dal “flauto magico” di Mozart, cantate dai solisti del Coro dei ragazzi di Tölz nei grandi teatri d’opera del mondo.



Bildungsausschuss  
Sterzing



# Tagung „Michael Gaismair“

Conferenza: "Michael Gaismair"

## **Veranstalter/Organizzatore**

Stadt Sterzing, Landesarchiv,  
Michael Gaismair Gesellschaft  
Città di Vipiteno, Archivio Provinciale,  
Società Michael Gaismair Gesellschaft

## **Ort/Luogo**

Stadttheater Sterzing  
Teatro comunale di Vipiteno

## **Datum/Data**

07.-09.05.2025

## **Reservierung/Prenotazione**

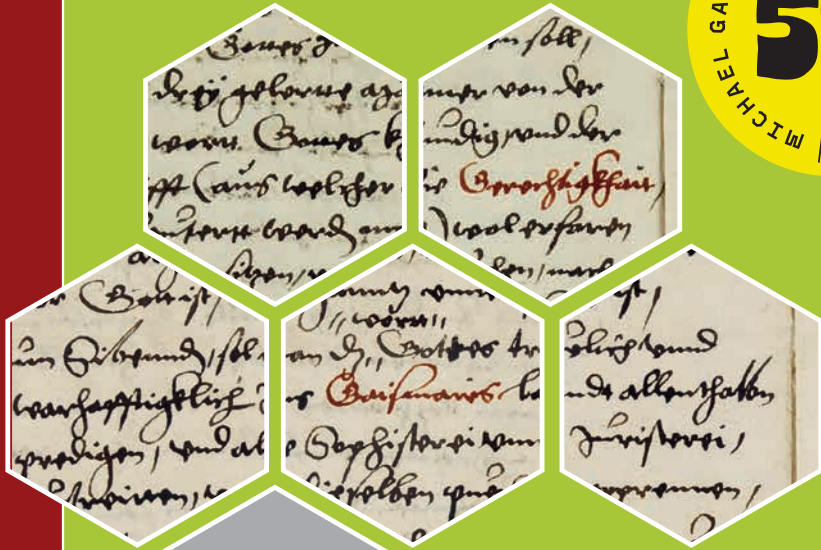
Tel. +39 0472 723760  
bibliothek@sterzing.eu

„Michael Gaismair und die Frage nach der Gerechtigkeit im historischen und aktuellen Kontext“

Das Südtiroler Landesarchiv und die Michael-Gaismair-Gesellschaft organisieren in Zusammenarbeit mit der Stadt Sterzing eine dreitägige Tagung im Stadttheater, die sich im Gedenkjahr an 500 Jahre Bauernkriege mit Michael Gaismair und der Frage nach der Gerechtigkeit im historischen und aktuellen Kontext auseinandersetzen wird. Am Eröffnungsabend stellt Ralf Höller seine neue Gaismair- Biografie vor, der Donnerstag widmet sich in verschiedenen Fachvorträgen dem Thema der Tagung und am Freitag finden Workshops für Oberschulklassen statt.

"Michael Gaismair e la questione della giustizia nel contesto storico e attuale"

L'Archivio provinciale e la Società Michael Gaismair organizzano un convegno di tre giorni presso il Teatro comunale di Vipiteno, in collaborazione con la Città di Vipiteno. Il convegno si concentrerà su Michael Gaismair, nell'anno commemorativo dei 500 anni delle guerre contadine e sulla questione della giustizia nel contesto storico e in quello contemporaneo. La sera dell'inaugurazione Ralf Höller presenterà la sua nuova biografia di Gaismair. Il giovedì sarà dedicato al tema della conferenza, con varie conferenze specialistiche e il venerdì si terranno dei workshop per le classi delle scuole superiori.



7.-9.5.  
2025  
STERZING  
VIPITENO

# MICHAEL GAISMAIR

- **TAGUNGORT | SEDE DEL CONVEGNO**  
Stadtheater | Teatro comunale  
Johann-Wolfgang-von-Goethe-Platz 1  
Piazza Johann Wolfgang von Goethe 1  
39049 Sterzing | Vipiteno
- **PROGRAMM | PROGRAMMA**



und die Frage nach  
der Gerechtigkeit im  
historischen und  
aktuellen Kontext

e la questione della  
giustizia nel contesto  
storico e attuale



SOCIETÀ  
MICHAEL  
GAISMAIR  
GESELLSCHAFT



PROVINCIA AUTONOMA  
DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Soprintendenza provinciale ai beni culturali  
Archivio provinciale

Mit freundlicher  
Unterstützung von  
Com-Illegente  
sostegno di



Bildmaterial: J. Herwegger: Gaismair, Michael | www.stadtheater-sterzing.com, Stand: 08.05.2024, 13 Uhr A.  
Archiv der Stadt Bolzano, Archivio provinciale di Bolzano, corso 28, n. 13, Bol. A.



# Mitmischen! Ma come?

## Workshops, Theater, Musik & Kunst Laboratori, teatro, musica & arte

### **Veranstalter/Organizzatore**

Stadt- und Multschermuseum  
Sterzing, Amt der Europaregion  
Museo Civico e Museo  
Multscher di Vipiteno,  
Ufficio Euregio

### **Ort/Luogo**

Sterzing - verschiedene Orte  
Vipiteno - varie sedi

### **Datum/Data**

März bis November 2025  
marzo-novembre 2025

### **Programm/Programma**

mitmischen-macome.com

500 Jahre Michael Gaismair

Hohe Mieten, niedrige Löhne, verstopfte Straßen – wir beschwerten uns ständig und tun oft nichts. Fehlen uns der Mut, die Ideen oder das Wissen, etwas zu verändern?

Inspiriert von Michael Gaismair, der 1525 im Tiroler Bauernkrieg für Gerechtigkeit und Mitbestimmung kämpfte, lädt das Stadtmuseum Sterzing mit dem Projekt „Mitmischen! Ma come?“ Bürger\*innen ein, die Grenzen zwischen passivem Unmut und aktivem Handeln zu erkunden. Das Programm entsteht in Zusammenarbeit mit zahlreichen Vereinen der Stadt. Das Projekt "Mitmischen! Ma come?" wird im Rahmen des Euregio-Museumsjahres 2025 veranstaltet und ist finanziert durch das Amt für Museen und museale Forschung der Autonomen Provinz Bozen – Südtirol, die Gemeinde Sterzing und private Sponsoren.

500 anni Michael Gaismair

Affitti alti, salari bassi, strade intasate – ci lamentiamo continuamente e spesso non facciamo nulla. Ci mancano il coraggio, le idee o la consapevolezza per cambiare qualcosa?

Ispirato da Michael Gaismair, che nel 1525 combatté nella guerra dei contadini tirolesi per la giustizia e la partecipazione democratica, il Museo Civico di Vipiteno con il progetto "Mitmischen! Ma come?" invita i cittadini a esplorare i confini tra malcontento passivo e azione attiva. Il programma è realizzato in collaborazione con numerose associazioni della città. Il progetto "Mitmischen! Ma come?" è organizzato nell'ambito dell'Anno museale 2025 dell'Euregio ed è finanziato dall'Ufficio Musei e ricerca museale della Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige, dal Comune di Vipiteno e da sponsor privati.

# Mit mischen! ma come?



**WORKSHOPS MUSIK ARTE FILM  
FORUM MEDITATION THEATER**

**STERZING / VIPITENO**

VERSCHIEDENE ORTE  
VARIE SEDI

**2025**



Euregio — Museumsjahr  
Anno del musei — Ann di  
museums — 2025

AUTONOME  
PROVINZ  
SÜDTIROL



PROVINCIA  
AUTONOMA  
SÜDTIROL  
ALTO ADIGE

INSTAGRAM: [vipiteno\\_museum](https://www.instagram.com/vipiteno_museum)

Stadt- & Multschermuseum  
Museo Civico & Museo Multscher



**INFO**

# Color Days 2025 Vipiteno Music Festival

## Veranstalter/Organizzatore

Kulturverein/Associazione culturale

## Datum/Data

10.-18.05.2025

## Reservierung/Prenotazione

Freier Eintritt, freie Platzwahl

Ingresso libero, posti a scelta libera



## Veranstaltungsprogramm/Programma degli eventi

Datum Data	Tag Giorno	h ore	Programm Programma	Ort Luogo
10.05.25	Sa/sab	10:00-12:00	<b>Sextet Quartet Dixie Band</b> (ITA)	Parata città/Umzug in der Stadt
	Sa/sab	20:30	<b>Soul Gift Band feat. Donniele Graves</b> (USA)	Teatro Comunale/Stadttheater
11.05.25	So/dom	10:00-11:00	<b>Donniele Graves</b> (USA) feat. <b>Raphael Wressnig</b> (AUT)	Messa Gospel/Gospelmesse
	So/dom	11:30-13:30	<b>Grinzato/Degasperi/Zeni</b> (ITA)	Brunch Teatro/Brunch Theater
13.05.25	Di/mar	20:30	<b>Life Train Blues</b> (AUT)	Steindl's Boutiquehotel
14.05.25	Mi/mer	20:30	<b>The Incredible Southern Blues Band</b> (AUT/ITA)	Casa Arci
15.05.25	Do/gio	20:30	<b>Charlie Cinelli Roots Fruit</b> (ITA)	Hotel Sterzinger Moos
16.05.25	Fr/ven	21:30	<b>Ina Pross Quartet</b> (ITA)	Derby Club
17.05.25	Sa/sab	20:30	<b>Gigi Cifarelli Trio</b> (ITA)	Casa Arci
18.05.25	So/dom	11:00	<b>Revensch</b> (ITA)	Moidl's Lokäischn

# COLOR Days

VIPITENO MUSIC FESTIVAL



Donnielle Graves (USA)



Raphael Wressnig (AUT)

# Theateraufführung "Un gioco senza amore"

Spettacolo teatrale "Un gioco senza amore"

## Veranstalter/Organizzatore

Teatro Stabile di Bolzano

## Ort/Luogo

Teatro comunale di Vipiteno  
Stadttheater Sterzing

## Datum/Data

13.05.2025

## Uhrzeit/Ora

ore 20.30 Uhr

## Reservierung/Prenotazione

Tel. +39 0471 053800

[DI-FR/MAR-VEN ore 14.30-19.00 Uhr]

[SA 15.30-19.00 Uhr]

[www.ticket.bz.it](http://www.ticket.bz.it)

Von Alessandra Limetti e Francesco Niccolini

Regie: Francesco Niccolini

„Ein Spiel ohne Liebe“ ist die Geschichte eines Paares und einer Familie, die durch pathologisches Glücksspiel zerstört wurden, eine Sucht, die alles vernichtet, was sie trifft, oft mit einer besonders schweren Last für Frauen. Es ist eine Erzählung von Gewalt, Mangel an Liebe und vielleicht auch von Wiedergeburt. Die Aufführung ist Teil eines größeren Projekts. Neben der Dramaturgie hat die Autorin Alessandra Limetti im Dezember 2023 das Buch „A perdere – Un gioco senza amore“ veröffentlicht, welche die dramaturgische Arbeit begleitet. Für die Recherche hat sie mit Dr. Belletati, einem Psychologen des Hands-Zentrums in Bozen, und Dr. Clotilde Bellani, einer Psychologin und Psychotherapeutin, zusammengearbeitet. In Zusammenarbeit mit PASSO NORD, dem regionalen Zentrum für Künstlerresidenzen Trentino – Südtirol, unterstützt vom MIC – Direzione Generale Spettacolo, der Autonomen Provinz Trient und der Autonomen Provinz Bozen.

Di Alessandra Limetti e Francesco Niccolini - Regia: Francesco Niccolini

„Un gioco senza amore“ è la storia di una coppia e di una famiglia distrutta dal gioco d'azzardo patologico, una dipendenza che annienta tutto ciò che incontra, spesso gravando in maniera particolare sulle donne. È una narrazione di violenza, disamore e forse, anche di rinascita. Lo spettacolo fa parte di un progetto più ampio. Oltre alla drammaturgia, l'autrice Alessandra Limetti ha pubblicato nel dicembre del 2023 il libro „A perdere – Un gioco senza amore“, che affianca la stesura drammaturgica. Per la ricerca, ha collaborato con il dr. Belletati, psicologo del centro Hands di Bolzano, e la dott.ssa Clotilde Bellani, psicologa e psicoterapeuta. In collaborazione: con PASSO NORD, Centro regionale di residenze artistiche del Trentino – Alto Adige/Südtirol, sostenuto dal MIC – Direzione Generale Spettacolo, della Provincia Autonoma di Trento e della Provincia Autonoma di Bolzano.



teatro stabile  
di bolzano



# Buchpräsentation

## Presentazione libro



### **Veranstalter/Organizzatore**

Stadtbibliothek Sterzing  
Biblioteca Civica di Vipiteno

### **Ort/Luogo**

Stadtbibliothek Sterzing  
Biblioteca Civica di Vipiteno

### **Datum/Data**

21.05.2025

### **Uhrzeit/Ora**

ore 20.00 Uhr

### **Reservierung/Prenotazione**

Tel. +39 0472 723 760  
bibliothek@sterzing.eu

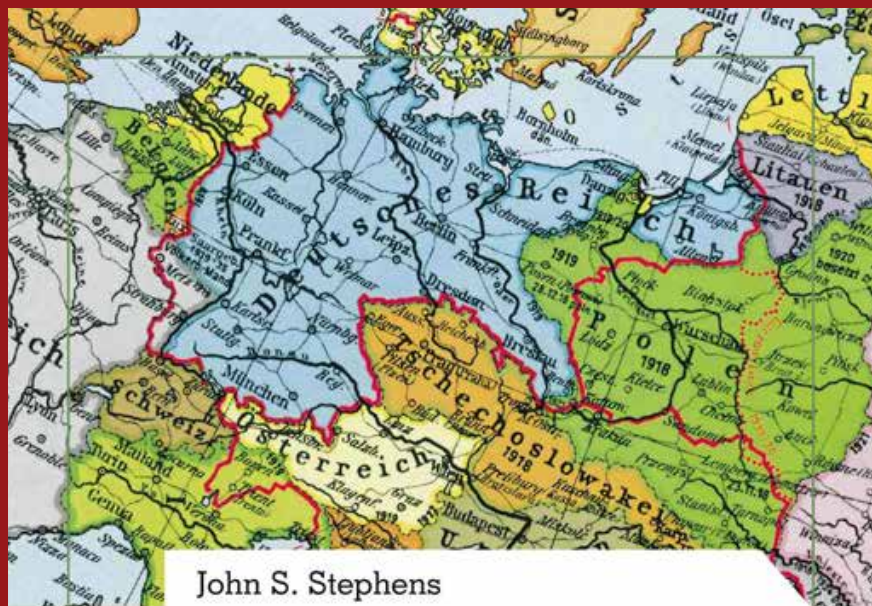
Buchpräsentation und Podiumsgespräch: Danger Zones.  
Eine Untersuchung zu nationalen Minderheiten in Europa

Das vergriffene Werk „Danger Zones of Europe. A Study of National Minorities“ von John. S. Stephens wird von Maria Kampp, die das Werk erstmals ins Deutsche übersetzt hat, gemeinsam mit Hannes Obermair (Senior Researcher an Eurac Research und Historiker) und Josef Prackwieser (Wissenschaftler Mitarbeiter am Center for Autonomy Experience an Eurac Research) vorgestellt. Das Werk beleuchtet die Rolle von Minderheiten als Brückenbauer zwischen den Nationen und vermittelt die Bedeutung von echtem Minderheitenschutz für den Frieden. Abgerundet wird die Vorstellung von einer Podiumsdiskussion, moderiert von Katharina Crepaz (Senior Researcher am Center for Autonomy Experience und am center for Migration and Diversity). Eine gemeinsame Veranstaltung der Stadtbibliothek Sterzing, des Center for Autonomy Experience an Eurac Research und Edizioni Alphabeta Verlag.

Presentazione del libro e tavola rotonda: Danger Zones: Un'indagine sulle minoranze nazionali in Europa.

Il libro fuori stampa “Danger Zones of Europe. A Study of National Minorities“ di John S. Stephens sarà presentato da Maria Kampp, che lo ha tradotto per la prima volta in tedesco, insieme a Hannes Obermair (Senior Researcher presso Eurac Research e storico) e Josef Prackwieser (Ricercatore presso il Center for Autonomy Experience di Eurac Research). Il libro esplora il ruolo delle minoranze come costruttori di ponti tra le nazioni e sottolinea l'importanza, per la pace, di una reale protezione delle minoranze. La presentazione sarà completata da una discussione panel, moderata da Katharina Crepaz (Senior Researcher presso il Center for Autonomy Experience e il Center for Migration and Diversity). Un evento organizzato congiuntamente dalla Biblioteca Civica di Vipiteno, dal Center for Autonomy Experience di Eurac Research e dalla casa editrice Edizioni Alphabeta.





John S. Stephens

# Danger Zones

Eine Untersuchung  
zu nationalen Minderheiten  
in Europa

Herausgegeben und kommentiert von  
Hannes Obermair und Josef Prackwieser

ab  
EDIZIONI  
ALPHARETA  
VERLAG

# Frühjahrskonzert

## Männergesangverein Sterzing

Concerto di primavera

### Veranstalter/Organizzatore

Männer Gesangverein Sterzing 1860

### Ort/Luogo

Stadttheater Sterzing

Teatro comunale di Vipiteno

### Datum/Data

24.05.2025

### Uhrzeit/Ora

ore 20.30 Uhr

### Reservierung/Prenotazione

Abendkassa/cassa serale

Männergesangverein Sterzing 1860

Leitung: Waltraud Pörnbacher

Männergesangsverein Grieskirchen-Tolleterau

Leitung: Rober Rathwallner

Zauberhafte Frühlingmelodien aus Operette, Musicals, Chansons & Songs von Emmerich Kalmann – Franz Lehar – Robert Stolz – Peter Alexander – Catarina Valente – Ralph Benatzky – Cole Porter – uvm.

Männergesangsverein Sterzing 1860

Direzione: Waltraud Pörnbacher

Männergesangsverein Grieskirchen-Tolleterau

Direzione: Rober Rathwallner

Incantevoli melodie primaverili da operette, musical, chansons & songs di Emmerich Kalmann – Franz Lehar – Robert Stolz – Peter Alexander – Catarina Valente – Ralph Benatzky – Cole Porter – e molti altri ancora.



Männer  
Gesangverein  
Sterzing 1860



# The Great Show

## **Veranstalter/Organizzatore**

Musikschule Sterzing  
Scuola di musica Vipiteno

## **Ort/Luogo**

Stadttheater Sterzing  
Teatro comunale di Vipiteno

## **Datum/Data**

29.05.2025  
30.05.2025  
31.05.2025

## **Uhrzeit/Ora**

ore 19.00 Uhr

## **Reservierung/Prenotazione**

Freier Eintritt, freie Platzwahl  
Ingresso libero, posti a scelta libera

Die große Show ist ein Musiktheater rund um das Thema „Ich gehe meinen Weg“ der Chor- und Gesangsklassen der Musikschule Sterzing unter der Leitung von Waltraud Pörnbacher, in Zusammenarbeit mit der Schulband der Musikschule Sterzing unter der Leitung von Paul Hilber.

“Il grande Show“ è un musical incentrato sul tema “lo seguio la mia strada“, realizzato dalle classi di musica corale e di canto della Scuola di musica di Vipiteno sotto la direzione di Waltraud Pörnbacher, in collaborazione con la band della Scuola di musica di Vipiteno, sotto la direzione di Paul Hilber.

MUSIKSCHULE STERZING



# THE GREAT SHOW

Ein Projekt der Chor- und Gesangsklasse  
der Musikschule Sterzing

Regie: Monika Bonell Leitner | Leitung: Waltraud Pörnbacher

**Stadttheater Sterzing | FR 30.05 & SA 31.05.2025**





# „FUORI! IL TEATRO

DIE SPIELZEIT „FUORI! IL TEATRO FUORI DAL TEATRO“ ERKUNDET IN STERZING NEUE WEGE FÜR EIN INKLUSIVES THEATER.

Die Bewohnerinnen und Bewohner von Seniorenwohnheimen sind die Protagonisten eines spontan sich entwickelnden Projekts. Das inklusive Theater steht neben dem Stehgreiftheater und Kinderstücken.

Die Aufmerksamkeit für sozial benachteiligte Menschen und junge Generationen bestimmt die Koordinaten der neuen Ausgabe von FUORI!. Die Sommerspielzeit des Teatro Stabile Bozen (TSB) erkundet von Jahr zu Jahr die vielfältigen Möglichkeiten eines künstlerisch hochwertigen und gleichzeitig sozial engagierten Theaters. Inklusion ist einer der Schlüsselbegriffe der neuen Spielzeit. Seit vielen Jahren hat das TSB seine Projekte in diesem Bereich erweitert und erfüllt damit eine Funktion, die untrennbar zu seiner Position als eine der Öffentlichkeit und den Menschen zugewandte Theaterinstitution gehört. Diese Vision einer vielfältigen und umfassenden Theaterkunst wird zu einem Instrument für soziale Interaktion und eröffnet Räume für Gespräche und Debatten sowie für einen kollektiven und individuellen Fortschritt.

# FUORI DAL TEATRO“

## FUORI25! IL TEATRO FUORI DAL TEATRO

Torna la stagione estiva del Teatro Stabile di Bolzano! Gratuita, diffusa e partecipata: l'inclusività, l'attenzione verso i più fragili, e l'impegno nei confronti delle nuove generazioni sono le coordinate di questa nuova edizione. Da Bolzano a Brunico, da Vipiteno a Merano, da Bressanone a Laives ed Egna, la nuova edizione presenta progetti e spettacoli studiati per coinvolgere un pubblico sempre più vasto, con una specifica attenzione nei confronti delle nuove generazioni e di spettatrici e spettatori spesso lontani dalla partecipazione alla cultura, come ad esempio le/gli ospiti delle RSA (case di riposo) e i detenuti della Casa Circondariale di Bolzano.

Da anni il TSB ha allargato le proprie iniziative in ambito sociale, perseguendo una funzione che è insita nel suo ruolo, in quanto istituzione teatrale a forte vocazione pubblica. Una visione ad ampio spettro dell'arte teatrale come strumento di interazione sociale e come opportunità di confronto e di crescita. Una rassegna articolata come FUORI! che ha fatto del teatro diffuso, partecipato e gratuito il caposaldo della sua programmazione, ne è dimostrazione. La nuova edizione si propone di rafforzare il carattere inclusivo dello Stabile bolzanino.



teatro stabile  
di bolzano



Das Programm von FUORI25!  
wird in Kürze auf der Internet-  
seite des Teatro Stabile  
präsentiert.

Il programma di FUORI25!  
verrà presentato a breve sul  
sito del Teatro Stabile.



# Musikkapelle Trens

## Banda musicale Campo di Trens

### **13. April**

9.00 Uhr Palmprozession in Trens

### **21. April**

Ostermontag 20.00 Uhr

Frühjahrskonzert in der Turnhalle  
der Grundschule Trens

### **4. Mai**

9.00 Uhr Floriani in Trens

### **1. Juni**

9.00 Uhr Erstkommunion in Trens

### **22. Juni**

9.00 Uhr Fronleichnams- Prozession in Trens

### **29. Juni**

9.00 Uhr Herz-Jesu Prozession in Trens

### **13 aprile**

ore 9.00 Processione della Domenica delle Palme  
a Campo di Trens

### **21 aprile**

Lunedì dell'Angelo ("Pasquetta" ) ore 20 -  
Concerto di primavera nella palestra della  
scuola elementare di Campo di Trens

### **4 maggio**

ore 9.00 San Floriano a Campo di Trens

### **1 giugno**

ore 9.00 Prima Comunione a Campo di Trens

### **22 giugno**

ore 9.00 Processione Corpus Domini a Campo di Trens

### **29 giugno**

ore 9.00 Processione Sacro Cuore a Campo di Trens



MUSIKKAPELLE  
**TRENS**  
SEIT 1949



# Frühjahrskonzert der Musikkapelle Wiesen

Concerto di primavera della banda musicale di Prati

## Ort/Luogo

Haus der Dorfgemeinschaft Wiesen  
Casa della comunità di Prati

## Uhrzeit/Ora

ore 20.00 Uhr

## Datum/Data

29.03.2025

## Reservierung/Prenotazione

Keine Reservierung notwendig  
Freiwillige Spende  
Non è necessaria la prenotazione  
Donazione volontaria

Am Samstag, den 29. März 2025, lädt die Musikkapelle Wiesen zu ihrem traditionellen Frühjahrskonzert ein. Unter der Leitung von Kapellmeister Daniel Steixner erwartet die Zuhörer ein musikalischer Abend, welcher mit einem abwechslungsreichen Programm aus verschiedenen Richtungen begeistert: von klassischen Klängen bis hin zu modernen Kompositionen und Solistenwerken ist für jeden Geschmack etwas dabei. Die Kapelle zählt derzeit 47 aktive Mitglieder, welche das ganze Jahr hindurch ehrenamtlich für den Verein tätig sind und mit Leidenschaft musizieren. Die Musikanten und Musikantinnen würden sich freuen, Sie an diesem besonderen Abend im Publikum begrüßen zu dürfen und gemeinsam einen unvergesslichen Konzertabend zu erleben.

Sabato 29 marzo 2025, la banda musicale di Prati invita al suo tradizionale concerto di primavera. Sotto la direzione del direttore Daniel Steixner, il pubblico può aspettarsi una serata musicale che lo delizierà con un programma vario di diversi generi: dalle sonorità classiche alle composizioni moderne e alle opere solistiche, ce n'è per tutti i gusti. La banda conta attualmente 47 membri attivi che lavorano per l'organizzazione su base volontaria durante tutto l'anno e sono appassionati di musica. I musicisti saranno lieti di accogliervi tra il pubblico in questa serata speciale e di vivere insieme una serata concertistica indimenticabile.

**Musikkapelle  
Wiesen**  
Seit 1840



# Musikkapelle Mault: Pflingstkonzert

Banda musicale di Mules: concerto di Pentecoste

## Ort/Luogo

Haus der Dorfgemeinschaft Mault  
Casa della comunità di Mules

## Datum/Data

08.06.2025

## Uhrzeit/Ora

ore 20.30 Uhr

## Eintritt/Ingresso

Freier Eintritt/ingresso libero  
Instagram: @mkmauls  
Facebook: Musikkapelle Mault

Die Musikkapelle Mault (seit 1842) zählt zu den ältesten Kapellen des Wipptales. Anfang des 20. Jahrhunderts wurde die traditionelle Tracht entworfen und gestiftet. Die Frauen tragen das originale Wipptaler Festtagsdirndl. Zum 125. Jubiläum wurde eine Fahne angekauft. Seit 1990 findet im Frühjahr (zu Pflingsten) ein Saalkonzert im Vereinshaus statt.

La banda musicale di Mules (dal 1842) è una delle più antiche della Wipptal. Il costume tradizionale fu disegnato e donato all'inizio del XX secolo. Le donne indossano il tradizionale dirndl festivo della Wipptal. Per il 125° anniversario è stata acquistata una bandiera. Dal 1990, ogni primavera (a Pentecoste) si tiene un concerto nella casa della comunità.

# Weckruf der Musikkapelle

Sveglia della banda musicale di Mules

## Ort/Luogo

Mault/Mules

## Datum/Data

01.05.2025

## Uhrzeit/Ora

ab/dalle ore 9.00 Uhr





# Frühjahrskonzert der Musikkapelle Innerpfitsch

## Concerto di primavera della banda musicale di Innerpfitsch

### **Ort/Luogo**

Grundschule von St. Jakob in Pfitsch  
Scuola elementare di San Giacomo in  
Val di Vizze

### **Uhrzeit/Ora**

ore 20.30 Uhr

### **Datum/Data**

10.05.2025

### **Eintritt/ingresso**

Freiwillige Spende  
Donazione volontaria

Die Musikkapelle Innerpfitsch wurde im Jahre 1947 gegründet. Sie hat derzeit 42 aktive Mitglieder, davon 20 Frauen. Obfrau der Musikkapelle ist Martina Wieser. Im Mittelpunkt steht für die Musikkapelle die aktive Mitgestaltung des Dorflebens, das Heranführen der Jugend an die Musik und v. a. das gemeinsame Musizieren. Gerade in einem Hochgebirgstal wie Pfitsch ist eine rege Vereinstätigkeit von großer Bedeutung. Zu den musikalischen Höhepunkten im Jahr zählt das Frühjahrskonzert, verschiedene kirchliche und weltliche Ausrückungen im Dorf sowie Konzerte im In- und Ausland.

La banda musicale Innerpfitsch è stata fondata nel 1947. Attualmente conta 42 membri attivi, 20 dei quali sono donne. La presidente della banda è Martina Wieser. L'obiettivo della banda è quello di plasmare attivamente la vita del villaggio, introdurre i giovani alla musica e, soprattutto, fare musica insieme. Soprattutto in una valle di alta montagna come Pfitsch, un'associazione vivace è di grande importanza. I momenti musicali più importanti dell'anno sono il concerto di primavera, vari eventi ecclesiastici e profani nel villaggio e concerti in patria e all'estero.





Musikkapelle  
**Innerpfitsch**



# Frühjahrskonzert der Musikkapelle Stilfes

Concerto di primavera della banda musicale di Stilves

## **Ort/Luogo**

Vereinshaus Stilfes/Casa culturale di Stilves

## **Uhrzeit/Ora**

ore 20.00 Uhr

## **Datum/Data**

SA 17.05.2025

## **Eintritt/Ingresso**

Freiwillige Spende  
Donazione volontaria

Die bereits im Jahr 1820 gegründete Musikkapelle Stilfes lädt auch heuer wieder herzlich zum traditionellen Frühjahrskonzert im Vereinshaus von Stilfes ein. Das Konzert stellt das erste musikalische Highlight im Musikjahr dar. Die Musikantinnen und Musikanten, unter der Leitung von Kapellmeister Johannes Heim und Obmann Felix Brida, führen dabei selbst mit Charme durch ein abwechslungsreiches Programm. Freut euch auf einen klangvollen Abend mit einer Mischung aus traditionellen und modernen Stücken. Nach dem Konzert erwarten euch beim gemütlichen Ausklang kulinarische Leckerbissen der Bäuerinnen.

Fondata nel 1820, la banda musicale di Stilfes vi invita ancora una volta al suo tradizionale concerto di primavera presso la casa culturale di Stilfes. Si tratta del primo evento musicale dell'anno. I musicisti, sotto la direzione del maestro Johannes Heim e del presidente Felix Brida, vi condurranno attraverso un programma vario e affascinante. Vi aspetta una serata melodiosa con un mix di brani tradizionali e moderni. Dopo il concerto, vi aspettano le prelibatezze culinarie delle contadine locali.



# Kino/Cinema

## Ort/Luogo

Stadttheater Sterzing/  
Teatro comunale di Vipiteno

## Donnerstags, 20.00 Uhr:

Filmvorführungen in italienischer Sprache

## Freitags, 20.00 Uhr:

Filmvorführungen in deutscher Sprache

## Jeden 1. Freitag im Monat 16.00 Uhr:

Seniorenfilmreihe in deutscher Sprache

## Jeden 3. Montag im Monat 16.30 Uhr:

Kinderfilmvorführung in deutscher und italienischer Sprache

## Giovedì ore 20.00:

Presentazione di film, in lingua italiana

## Venerdì ore 20.00:

Presentazione di film, in lingua tedesca

## Ogni 1° venerdì del mese alle ore 16.00:

Cinema per la terza età, in lingua tedesca

## Ogni 3° lunedì del mese alle ore 16.30:

Cinema per bambini, in lingua tedesca o italiana

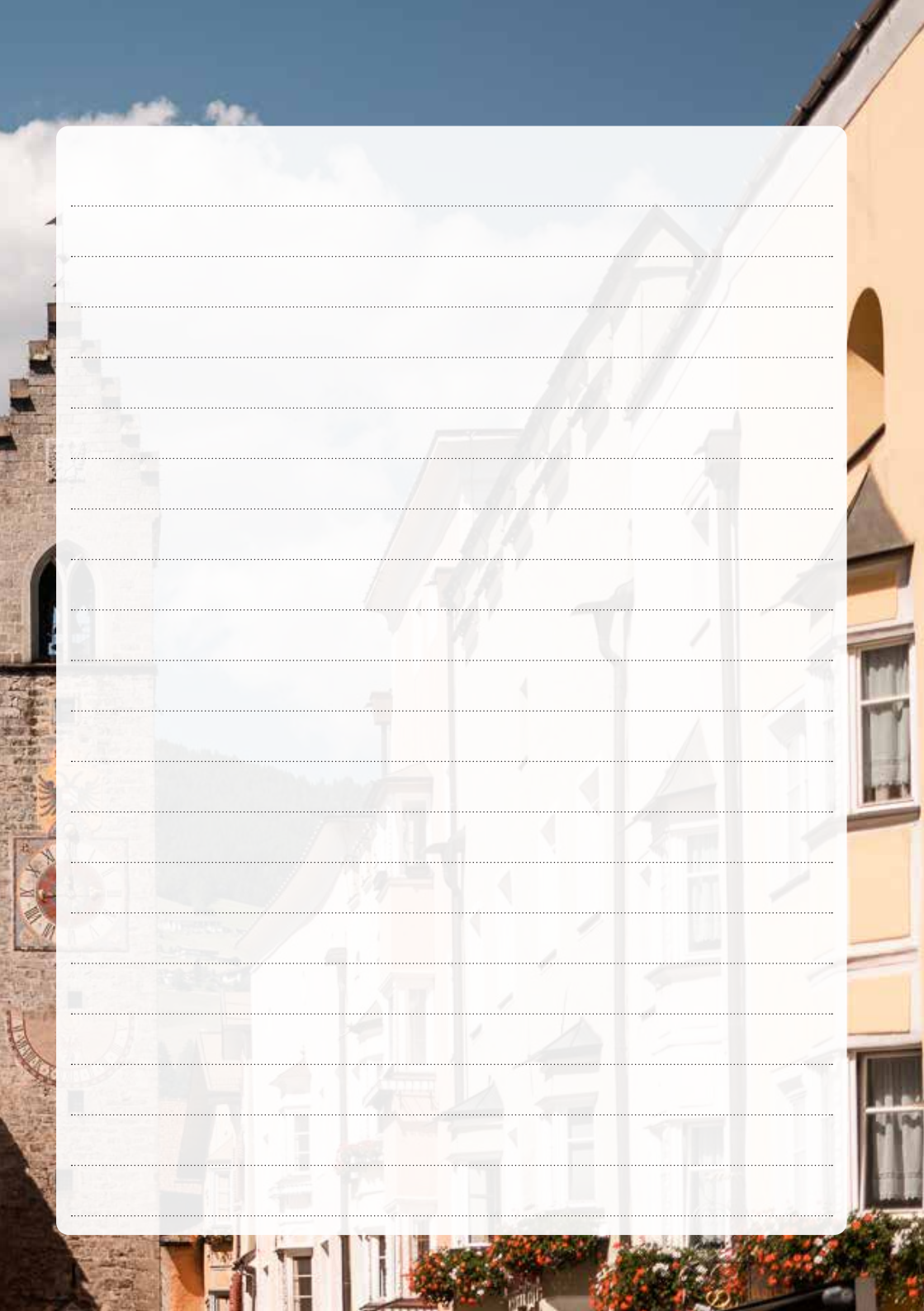




# Notizen/Note

A series of horizontal dotted lines for writing notes, set against a background image of a European street scene with buildings and a church tower.







**Sterzing  
Vipiteno**



Tourismusgenossenschaft Sterzing - Pfitsch - Freienfeld | Società coop. turistica Vipiteno - Val di Vizze - Campo di Trens

Stadtplatz | Piazza Città 3,  
39049 Sterzing | Vipiteno

**T +39 0472 765325**

[www.sterzing.com](http://www.sterzing.com)  
[www.vipiteno.com](http://www.vipiteno.com)

[info@sterzing.com](mailto:info@sterzing.com)  
[info@vipiteno.com](mailto:info@vipiteno.com)